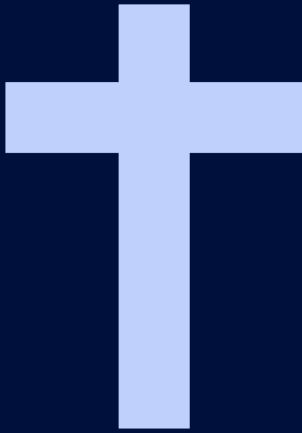


Saafi-Saafi



Saafi-Saafi: Saafi-Saafi (New Testament+)

Saafi-Saafi
Saafi-Saafi: Saafi-Saafi (New Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Saafi-Saafi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
5dd07cb3-0e14-5a60-9187-8f031f060239

Contents

Yunus	1
-----------------	---

Yunus

Yunus waaf penduk nakohij KooH

¹ Yunus, a nikee kuBu Amitay. Raakka mbeh, Nikidí woosa de ne : ² « Kadá win-win Niniw, kur ka yakka, looykaa ba ne ayaarkan ba reyid nga so. » ³ Waaye Yunus taambohha ndeem a saandohha Tarsis, a fus Nikidí. A reesa η Joppa, a raakka nga batoona na kade Tarsis, a wirinnda, a aassa na bi bo' η batoona haang ba coottohe nga ne a min ki us Nikidí.

⁴ Waaye, wa ba nik η dooy cookma, Nikidí fuudíssa η dafuk cookma puudís ayrukíd, pahul yakak yoppa cookma po batoona waadéeda baltukoh. ⁵ Booba ambohee batoona neyyohha ; yaa nik nga ba looyukka tiikanj koohanj de, ba aamma unung canj ba η cookma ne ba edfid batoona.

Raakka waam Yunus ruhsid nganj tasanj batoona ; a nikee faankid, a neeheeda pani noofid. ⁶ Yaara adgídee amboh ca rebpa de, woosa de ne : « Fu neehang ye ? Kurka, kooldá hooso po η koohinj dá ! Wa minid raak KooH liibsidoh boo po boo sooyuu. »

⁷ N ndeem, ba woytidohha an : « Boo markiskaat η petaaw ci, boo marak miskidí rahas boo pulkoh nga ba. » Ba markisukka, petaaw ca teebohha Yunus. ⁸ Ba woyissa de ne : « Teeba boo boyi bek boo inii ! Fu na habde ye ? Fu kurkoh nde ? Kur du teeku na ? Fu baah nganj wi nde cuub ? »

⁹ A loffa ba ne : « N Heber, Nikidí, a yi mi na yakde, KooH η dafki, yi fer cookmi na kehyi. » ¹⁰ Wa ba kerah woo kanj de, amboh ca neyyohha, ba tummba de ne : « Fu habid ye an ? » Ba inheen bal ne a na saandohe fusoha Nikidí laam a naandsukeen ba wa. ¹¹ Ba meekissa de ne : « Boo haang na tumtidohé na da po cookmi yeebuk ? » Laam raak cookma kooldukeeda koolduk. ¹² A loffa ba an : « Meebaat to du biir ro η cookmi, dah cookmi hey yeebke. Laam η inhida, wa nga so findi wa taamboh po pahuli ayrukídii bipukka η dafuk du. »

¹³ Joy ne ba tum ini a woo, amboh ca joowwa ne ba teer η tefsa, waaye η barang-barang, laam cookma nikee uupeeda ba uup ayruk.

¹⁴ Ndeem, ba kiimba Nikidí ne : « Ceey ! Nikidí, kana boo ap sagu yaarii ! Te kan boo yamb kakaan bo' yurhid. Laam a yaf, Nikidí, tum findi wa neboh da. » ¹⁵ Ba jaarra, ba meeBpa Yunus, ba njaffa de η cookma, cookma hannda seemid duudanj wa. ¹⁶ Booba neyyohha η Nikidí ; ba seeykidta de, ba giñidta de ne ba hey de tumde in, ba cooteeda.

2

Kiimanj Yunus η rookanj cuurnda

¹ Yunus, η tasanj de η dooy cookma, Nikidí kerhid de. A tummba po cuurund duu'in pulla a onnda de. Yunus nikka nganj rookanj cuurnda neeh kaahay na wek kaahay. ² Nganj dooy rookanj cuurnda a kiimba Nikidí, Koohinj de. ³ A woosa ne :

« Wa η nikoh nganj mbugala, η looykid po nganj Nikidí, te a tahsid to ; η dooy oon canj Jaanim, η leehkid, fu kerhid hoosoorinj ngo.

⁴ Fu juleen ndo nganj noof-nooda, η dooy cookma, te masma wileen ndo.

Ginaah caŋ ɗa jen na wal-wal ca mburfuñeen ndo.

⁵ Mi nak ŋ woyee ne :

“ Fu aañid to, fu waadifdi so deg has. ”

Hondohdi ŋ ambid ne ŋ hey hotisse Kahnaj ɗa Hoolɗa.

⁶ Masuɓ ca godeen mbooh kij ngo,
noodaŋ masma wileen ndo.

Paangi-cookom duluurkeen hafin ngo.

⁷ Ngan tasan tangooca ŋ ruhseen,

ŋ rangseen po faw ngan kur caŋ fidaaf ca, ŋ ɓak ɓooba ɗeɓgaan.

Waaye fu tumid po kipes kij ngo pulla ruy-ryuya,

Nikidi, Koohin ngo.

⁸ Wa maa waadɗe ñak kiñin,
ŋ haltuk ɗa, Nikidi

te fu kerhid kiiman ngo

ŋ Kahnaj ɗa Hoolɗa.

⁹ Bi na taambkohe ɓonaah ci,
ɓa na fañe muudin ɓa.

¹⁰ Mi, faan ndo, ngan ɓi hooso jangtuk, ŋ hey ɗa seeyke ɓi hoosuud.
Ini ŋ giñ, ŋ heya reytine.

A Nikidi naafohi. »

¹¹ Nikidi woossa cuurnda, cuurnda huukka Yunus ŋ sereendaŋ cookma.

3

Bi Niniw ɓoysidohid tumohaaf, Kooh ɗaasid ɓa

¹ Wa a pul ŋ cuurnda, Nikidi kanakɗukka woo Yunus ne : ² « Kadɗa win-win Niniw, kur ka yakka. Kataa ɓa ini ŋ woo ɗa. » ³ Yunus gooñukka, kadɗa Niniw findi Nikidi woyoha. Niniw nikee kur yakoh na yakoh, a neeh kaahay onan ɓo' a tiinda ɓak po ɓak. ⁴ Wa a kad po a aassa Niniw, a hoofukka wil nga. A huflukka ɓi Niniw na hoosooɗii : « Tasid neeh ndanjiyaah-nikiis (40), Niniw dumbu ! »

⁵ Wa ɓi Niniw kerah woo keem, ɓa kossa Kooh ; ɓa katohha or, ɓa ɓekukka ɓi daah, ambohha ŋ ya uup yak po ŋ ya uup yin. ⁶ Wa woo ka ree ŋ nofaŋ buuraŋ Niniw, a kurukka ngan ɓofohaanaŋ ɗe, a wolukka lipkohaadaŋ ɗe, a ɓekukka daah, a baffa ŋ wet, ⁷ a woosohha ŋ ɗooy kur ka jen ne : « Buur na yakak ci sangohid ɓoɓi na ɗoopaat ci, yakak na yin, ne ɓa kanaat ñam, ɓa kanaat an masuɓ, yaa nu nga ɗah, ɓekkaat daah. ⁸ Bi hooso roofid kooldu, po ngan Kooh, te yaa nu nik suungɗuk tiindohaadin ɗe sepyidi, na tumohaaf ci otid cin yaah cin ɗe. ⁹ Yaa inah andi Kooh ɓoysandi liiɓohaaf, andi inwaaso ambandi ɗe, andi a heydi dokne paa finho dohdin aay-keeñin ɗe, po ɓoo sooyuu ? »

¹⁰ Ndeem, Kooh inhisohha in ca ɓa haɗɗe ne ɓa pul ngan tiindohaaf ca moɗaadiican ɓa. Taambohha nga inwaaso ammba Kooh ŋ in ca a koodkidee ɓa, te a mirndohdi ca raakid.

4

Nɛsaaɗiinan Yunus na lofaŋ Kooh na ɗe

¹ Wa Kooh ɗaas ɓi Niniw, wa neɓaadiisa Yunus lool, a ayrukka. ² A woosa Nikidi : « Eey Nikidi, ina ŋ woyee wa ŋ nikoh ŋ kur ɓoo wedi wii haa e ? E ineem tahee po ŋ ɗeɓgohha saandoh Tarsis ; ŋ inhangangeen ne, fu Koohi na baahohe, yi na yirmohe, yi yoofdi ayruk, yi riif na waadohaaf

te inwaaso na ambee da amb η tum miskid. ³ Teemb ndii, Nikidī, baya kiñin kin ngo, laam nga so, η kaan ngisoh η pes. » ⁴ Nikidī loffa : « Wi fu ayruk wii, fu nik η kiyoooh e ? » ⁵ Yunus pulla kur ka, a booffa η bak pulohaad-noh ; a diippa nga, a saangnukka nga a sekeeda ini haang raake na kur ka.

⁶ A nikka nga po, Nikidī Kooh paaridta kidig, wa njopukka Yunus ne wa saangin hafin de, tee dah wa naaf de η miskidin de. Keeñan Yunus soosootta ngan kidga.

⁷ Hondohdi, ngan wiisaadiina, Kooh tummba cangin aassa kidga wa suyya. ⁸ Baatta nga, wa noh pul, Kooh kurkidta mbooyo ; noha dammba hafan Yunus po a minisdi. A kiimmba kaan, a woosa ne : « N kaan ngisoh η pes. » ⁹ Kooh meekissa Yunus : « Fu yii η keeh weem oo, na ayruki η ini na kidgii ? » A loffa : « Ee di' ! Ñam bur, η ayruk po η hee kaane. »

¹⁰ Nikidī dokkissa η woo ka : « Fu, kidgii miskid da. Nikdi haa ne ya fu taambkoha, te ya fu hoodida haa. Wa paar na wek yino, wa leebpa na wek yino. ¹¹ Fu waadta ne mi, η heedī miskasse η ini hee rahse Niniw, kur ki yakki fu inah ne bo' junni teemet na alfun ndanjiyaah kanak (120.000) bii nga bi inhisohdi yaah-ñaahum na yaah-sing, baatta nga doopaat ci mindi reeh ! »